

urdaibai

basque reserve



Urdaibaiko oinezko ibilbideak
Senderismo en Urdaibai

Urdaibaiko mendi-ibilien gida aurkezten dizuegu. Bertan, gure eskualdea esploratzeko Ibilbideen Sarea aurkituko duzue.

Natura-, kultura- eta paisaia-altxorretara hurbiltzeko ibilbideen eskaintza: basoak, ur-jauziak, ibai-pasealekuak, basilizak, gailurrak, hegaztien behatokiak, eraketa geologikoak, mitologia, trikuharriak...

Urdaibai oinez ezagutzeko gonbidapena, gure jendeaz, gure paisaia aberatsaz eta gure gastronomia bereziaz gozatzeko.

Abentura honi esker, esperientzia paregabez bete ahal izango duzue motxila.

Izan ere, Urdaibai benetakoa paradisu da lurraldea oinez ezagutu nahi duenarentzat, galtzeko eta gozatzeko lekua.

Os presentamos la Guía de senderismo de Urdaibai. En ella descubrirás una Red de Senderos para explorar nuestra comarca.

Una oferta de recorridos para acercarnos a sus tesoros naturales, culturales y paisajísticos: bosques, cascadas, paseos fluviales, ermitas, cimas, observatorios de aves, formaciones geológicas, mitología, dólmenes...

Una invitación para conocer Urdaibai a pie, para disfrutar de nuestra gente, nuestro atractivo paisaje y de nuestra singular gastronomía.

Una aventura que os permitirá llenar la mochila de experiencias únicas.

Y es que Urdaibai es un auténtico paraíso para quien quiera descubrir un territorio a pie, un lugar donde perderse y disfrutar.



Urdaibai Ongi etorri



Debekatuta dago aurreziaz URREMENDIren baimenik gabe lan honen edukia orokor edo zati batean erabiltzea.
Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación sin autorización previa de URREMENDI.

© URREMENDI. Turismo Urdaibai 2022

Proiektuaren zuzendaritza / Dirección del proyecto: Urremendi

Koordinazioa, diseinua eta maketazioa / Coordinación, diseño y maquetación: © Orbela

Itzulpena / Traducción (Euskera): Hori- Hori

Argazkiak / Fotografías: Urremendi, Orbela eta Argazki irekia (azalean eta 1-5-23.orrialdeetan).

Ongi etorri Urdaibaira...

Bienvenidos a Urdaibai...

Ongi etorri Urdaibaiko Biosfera Erreserbara, Turismo Jasangarriaren Europako Gutunari atxikitako natura-gunera. Beste urrats bat eman dugu gure lurraldearekin bat datorren turismoa lortzeko bidean.

Gure eskualdea Urdaibaiko Ibilbide Sarearen bidez ezagutzera gonbidatzen zaituztegu, errespetuz, ingurune bikain honetaz eta bere historia zoragarriaz gozatzu. Hori egitera animatzen zaituztegu, zuen bidean ahalik eta aztamarik txikiena utziz... baina paisaiak zuengan arrastoa uztea ahalbidetuz.

Sentitu txorien soinua, itsas brisa, Kantauriko freskotasuna, artadiaren berdetasuna eta gure hareatzen dibertsitatea. Gozatu gure jendearen beroaz, gure gastronomiaren aberastasunaz eta gure hizkuntzaz.

Ibili, ezagutu eta gozatu Urdaibaiko Biosfera Erreserba bezalako toki berezi honetaz.

Os damos la bienvenida a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, un espacio natural adherido a la Carta Europea de Turismo Sostenible. Hemos dado un nuevo paso hacia un turismo acorde con nuestro territorio.

Os invitamos a descubrir nuestra comarca a través de la Red de Senderos de Urdaibai, de forma respetuosa, disfrutando de este espléndido entorno y su apasionante historia. Os animamos a hacerlo dejando la menor huella posible a vuestro paso... pero permitiendo que el paisaje deje huella en vosotros.

Sentid el sonido de los pájaros, la brisa marina, el frescor del Cantábrico, el verdor del encinar y la diversidad de nuestros arenales. Disfrutad del calor de nuestra gente, de la riqueza de nuestra gastronomía y de nuestro idioma milenario.

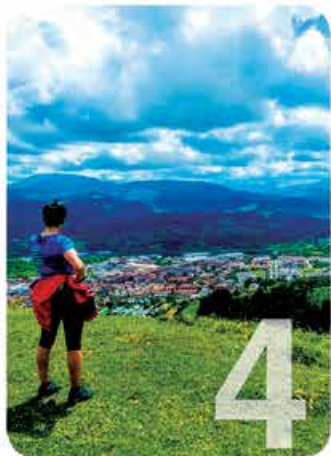
Caminad, descubrid y disfrutad de un enclave singular como es la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Turismo jasangarria Urdaibaien



Turismo sostenible en Urdaibai

Aurkibidea Índice



4

Urdaibaiko Ibilbideen Sarea
Red de Senderos de Urdaibai

6

Autoa aparkatu...
eta modu jasangarrian mugituko gara
Aparcamos el coche...
y nos movemos de forma sostenible

7

Aukeratu zure neurriko ibilbidea
Elige un itinerario a tu medida

8

Mendi-ibiliak
Senderismo

9

Ikurrak
Leyenda

11

Urdaibaiko ibilbide laburrak
Senderos de Pequeño Recorrido de Urdaibai

33

Urdaibaiko Ibilbide luzeak
Senderos de Gran Recorrido de Urdaibai

42

Mendi-ibiliak baino gehiago
Más que senderismo

44

Informazio praktikoa
Información práctica



PR-BI 160

Ibilbidea txakolinaren itzalpean / Caminando a la sombra del txakoli



PR-BI 161

Artadiaren bihotz-bihotzean / En pleno corazón del encinar

PR-BI 163

Errota erreka batetik ibilbidea / Recorrido por un arroyo molinero



PR-BI 165

Itsaso aldera ibilbidea
Ruta hacia el mar



PR-BI 167

Golako ibilbidea
Senda del Golako



PR-BI 174

Iluntzar, Urdaibaiko begiratokia / Iluntzar, mirador de Urdaibal

PR-BI 176

Begirada bat iragan megalitikoari / Una mirada al pasado megalítico



PR-BI 180

Edertasun handiko haranetatik / Por los valles encantados

PR-BI 181

Estuarioaren bihotzetik ibilbidea / Por el corazón del estuario



PR-BI 182

Barnaldeko bideetan barrena / Por los caminos del interior



GR 38

Ardoaren eta Arrainaren ibilbidea / Ruta del Vino y del Pescado



GR 123

Bizkaiko bira
Vuelta a Bizkaia

Urdaibaiko ibilbide sarea

Red de Senderos de Urdaibai

10 Ibilbide Laburrek (PR) eta 2 Ibilbide Luzek (GR) osatzen dute Urdaibaiko egungo mendi-ibilien eskaintza. Ibilbide sare zabal bat da, gure eskualdeko lekurik erakargarrietara hurbilduko gaituena, eta gure herriek kontu handiz kontserbatzen jakin dituzten altxorretako batzuk erakutsiko dizkigu.

10 Senderos de Pequeño Recorrido (PR) y 2 Senderos de Gran Recorrido (GR) forman la actual oferta senderista de Urdaibai. Se trata de una amplia Red de senderos, que nos acercará a los lugares más atractivos de nuestra comarca y nos descubrirá algunos de los tesoros que con gran cuidado han sabido conservar nuestros pueblos.





Autoa aparkatu...

... eta modu jasangarrian mugituko gara

Aparcamos el coche...

... y nos desplazamos de forma sostenible

Aparka dezagun autoa eta goza dezagun gure lurraldearekin bat datorren mugikortasun iraunkorraz.

Urdaibaiko Biosfera Erreserbak itsasadarraren bi ertzak lotzen dituen garraio publikoko zerbitzu bat du, gure herri guztietara iristeko aukera ematen duena.

Gainera, asmo handiko proiektu bat oinezkoentzako bideen eta bidegorrien sare bat sortzen ari da, etorkizunean Urdaibaiko estuarioa inguratzen duten bideetatik ibiltzea eta Elantxobe Matxitxakorekin eta Gaztelugatxerekin lotzea ahalbidetuko duena. Proiektu horren zati bat dagoeneko gauzaturuta dago, eta, hala, goiko estuariotik, Ibarrangelua eta Laida eta Lagako hondartzen arteko kostaldeko bideetatik edo Muruetatik Bermeora joateko estuariotik hurbilen dauden bideetatik ibil gaitzke.

Urdaibaiko Ibilbideen Sareak bide horietako batzuk zeharkatzen ditu eta gure eskualdeko atxor handienetako batzuetara hurbiltzen gaitu.

Aparquemos el coche y disfrutemos de una movilidad sostenible, acorde con nuestro territorio.

La Reserva de la Biosfera de Urdaibai cuenta con un servicio de transporte público que une ambos márgenes de la ría y que permite acceder a todos nuestros pueblos.

Además, un ambicioso proyecto está diseñando una red de vías peatonales y bidegorris que en un futuro permitirán recorrer los caminos que bordean el estuario de Urdaibai y unir Elantxobe con Matxitxako y Gaztelugatxe. Parte de este proyecto ha sido ya ejecutado y así, podemos recorrer el estuario superior, los caminos de la costa entre Ibarrangelua y sus playas de Laida y Laga o caminar desde Murueta a Bermeo por los caminos más cercanos al estuario.

La Red de Senderos de Urdaibai recorre parte de estos caminos y nos acerca a algunos de los mayores tesoros de nuestra comarca.



Aukeratu zure neurriko ibilbidea...

Elige un itinerario a tu medida...

Hemen eskaintzen dizkizugun Urdaibaiko Biosfera Erreserbako ibilbideek fitxa bat dute. Bertan, bakoitzari dagokion izena eta matrikula, datu teknikoak (distantzia, gehieneko malda eta denbora g.g.b.) daude, eta MIDE deritzen balorazioa. Metodo hori oso zabaldua dago txangozaleen artean, eta bidezidorraren zailtasuna nolabait zehaztea ahalbidetzen du.

Datu horiek, ibilbidearen deskribapenarekin eta mapan jasotako baliabide eta puntu interesgarrien eskaintzarekin batera, praktikokoak izango dira bilatzen duzun ibilbidea aukeratzeko laguntzeko.

Ibilbide guztiek informazio-panelak dituzte hasierako puntuetan, eta gidak eta track-ak deskargatzeko aukera dago:



www.turismourdaibai.com



Los senderos de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, que a continuación describimos cuentan con una ficha compuesta por el nombre y matrícula que corresponde al sendero, sus datos técnicos (distancia, desnivel máximo y tiempo estimado) y la valoración MIDE, un método muy extendido entre excursionistas que permite estimar la dificultad del sendero.

Estos datos, junto a la descripción del itinerario y su oferta de recursos y puntos de interés recogidos en el mapa serán prácticos a la hora de ayudarte a elegir el itinerario que buscas.

Todos los senderos cuentan con paneles informativos en los puntos de inicio y la posibilidad de descarga de sus guías y tracks en:



Txangoei buruzko informazio metodoa

Método de información de excursiones

www.montanasegura.com

Metodoak honako alderdi hauen balorazioa jasotzen du (ingurunea, ibilbidea, desplazamendua eta esfortzua), 1etik 5era bitarteko puntuazioarekin, 1 zailtasun-maila txikiena izanik. Urdaibaiko ibilbideek ez dute inolaz ere 3. balorazioa gainditzen; beraz, erraz egin daitezke, nahiz eta natura-ingurunearen berezko arriskuetatik salbuetsita ez egon.

Este método recoge la valoración de los siguientes aspectos (medio, itinerario, desplazamiento y esfuerzo) con una puntuación del 1 al 5, siendo el 1 el menor grado de dificultad. Los senderos de Urdaibai no sobrepasan en ningún caso la valoración 3, lo que indica que son fáciles de recorrer, aunque no estén exentos de dificultades propias del medio natural.

INGURUNEA
Ingurune naturalaren gogortasuna



MEDIO
Severidad del Medio Natural

IBILBIDEA
Ibilbidean orientatzeko zailtasuna



ITINERARIO
Orientación en el Itinerario

DESPLAZAMENDUA
Lekualdatzeko zailtasuna



DESPLAZAMIENTO
Dificultad en el desplazamiento

ESFORTZUA
Beharrezko ahalegina



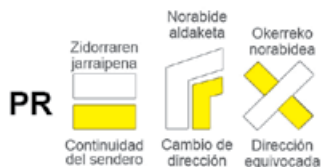
ESFUERZO
Cantidad del esfuerzo necesario

Mendi-ibiliak. Ibili, ezagutu eta gozatu

Senderismo. Camina, descubre y disfruta

Mendi-ibiliak aire zabaleko jarduerak dira, eta bide, zidor eta komunikazio-bide zaharrak oinez egiteko aukera ematen digute, munduko edozein lekutan dagoen ingurune naturalera, ondarrera, kulturara, jendearengana eta ohituretara hurbilduz.

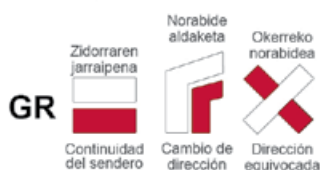
Ibilaldi segurua bermatzeko, Ibilbide Homologatua sortu zen. Ibilbide mota hori behar bezala seinaleztatuta eta identifikatuta dago GR® marken bidez Ibilbide Luzeetan, edo PR® markaren bidez Ibilbide Laburretan. Ibilbide motaren arabera, honako marka hauek aurki ditzakegu Urdaibain:



Biak gurutzatzen diren tarteetan, lehenasuna ematen zaio GR markei.

El senderismo es una actividad al aire libre, que nos permite recorrer a pie caminos, senderos y antiguas vías de comunicación, acercándonos al entorno natural, patrimonio, cultura, gentes y costumbres de un lugar en cualquier parte del mundo.

Con el objetivo de garantizar una práctica del senderismo segura se creó la figura de Sendero Homologado, que es un itinerario debidamente señalizado e identificado mediante las marcas de GR® en los Senderos de Gran Recorrido, o PR® en los de Pequeño Recorrido. Dependiendo del tipo de sendero podremos encontrar las siguientes marcas en Urdaibai:



En los tramos donde ambos se cruzan, se da prioridad a la señalización del GR.

Ibiltariaren dekalogoia

Ibiltzera irten aurretik, prestatu ondo eraman behar duzuna, eta esan nora zoazten.

Gogoratu fauna eta paisaia behatzeko prismatikoak oso erabilgarriak direla.

Utzi erromadak aurkitu dituzun bezala eta errespetatu debeku-seinaleak.

Ez enbarazu egin inguruko faunari eta abereei, eta ez egin zaratarik.

Ez eraman animalia basatirik etxera, ezta lorerik edo landaririk ere.

Ez zaborrik utzi. Beste pertsona batzuek utzitakoa eramaten lagundu dezakezu.

Etxera itzultzean, ez ahaztu kaparrarik daramazun ondo begiratzea.



Decálogo del senderista

Antes de salir a caminar prepara bien lo que tengas que llevar y deja dicho a dónde vas.

Recuerda que para observar la fauna y el paisaje son muy útiles los prismáticos.

Deja las cancelas como las hayas encontrado y respeta las señales de prohibición.

No molestes a la fauna ni al ganado de la zona y evita hacer ruido.

No lles animales salvajes a casa, ni arranques flores ni plantas.

No abandones basura. Puedes ayudar llevándote lo que otras personas han olvidado.

De regreso a casa no olvides revisarte bien por si llevas alguna garrapata.

libidre bakoitzak mapa bat du eta bertan jarraitu beharreko bidea irudikatzen da eta natura-, kultura- eta paisaia-intereseko balabide nagusiak eta inguruko zerbitzuak (turismo-bulegoak, tabernak, jatetxeak, ostatuak...) jasotzen dira.

Cada sendero cuenta con un mapa donde se traza el recorrido y se localizan los principales recursos de interés natural, cultural y paisajístico, así como los servicios cercanos (oficinas de turismo, bares, restaurantes, alojamientos...).

ikurrak

-  Abiapuntua / Punto de partida
-  Turismo bulegoa / Oficina de turismo
-  Autobus geralekua / Parada de bus
-  Tren geltokia / Parada de tren
-  Iturria / Fuente
-  Kobazuloa / Cueva
-  Gotorlekua / Castro
-  Erromatarren aztarnategia / Yacimiento romano
-  Torrea - Gaztelua / Torre - Castillo
-  Eliza / Iglesia
-  Baseliza / Ermita
-  Galtzada / Calzada
-  Erdi Aroko zubia / Puente Medieval
-  Errota - burdinola / Molino - ferrería
-  Garbitokia / Lavadero
-  Monumentu megalitikoa / Monumento megalítico
-  Leiho aurrerromanikoa / Ventana prerrománica
-  Elurzuloa / Nevera
-  Garaia / Hórreo
-  Presa / Presa
-  Karobia / Calero
-  Egurtegia-lastelegia / Pajar-leñera

leyenda

-  Ferratokia / Potro de herrar
-  Gailurra / Cima
-  Ikuspegi panoramikoa / Vista panorámica
-  Natura 2000 sarea / Red Natura 2000
-  Naturgune interesgarria / Interés natural
-  Hegaztien behatokia / Observatorio de aves
-  Urdaibai Bird Center
-  Atsedengunea / Área recreativa
-  Hondartza / Playa
-  Mahats-parrak/Txakolina / Emparrados / txakoli.
-  Baso margotua / Bosque pintado
-  Taberna-jatetxea / Bar-restaurante
-  Lo egiteko lekua / Alojamiento
-  Kanpina / Camping
-  Gaztandegia / Quesería
-  Aparkalekua / Aparcamiento
-  Autokarabanen a./ A. Autocaravanas
-  Itsasargia / Faro
-  Ekoetxea - Urdaibai
-  Kontu handiz ibiltzeko lekuak (errepideak, trenbideak, arrisku-eremuak..)/ Zonas donde extremar la precaución (carreteras, vía de ferrocarril, zonas de riesgo..)

*Ibilbide bat ireki zen nire bidean
Hura hartu eta ezagutzen ez nituen lekuetara eramain ninduen
Lurraldean sustraitutako pertsonak bizi zirenen bertan
Altxor txiki eta handiak gordetzen zituzten
Beren seme-alabentzat gordetzen zuten arbasoen ondarea
Eta garapenaren eta kontserbazioaren arteko oreka hartaz gozatu nuen
Jendearekin, inguruarekin, ohiturekin eta memoriarekin gozatu nuen
Herri baten memoria bere bideetan ere badagoelako.*

*Un sendero se abrió en mi camino
Lo tomé y me llevó a lugares que no conocía
Donde vivían personas arraigadas a un territorio
Que guardaban pequeños y grandes tesoros
Un legado de sus antepasados que guardaban para sus hijas e hijos
Y disfruté de aquel equilibrio entre desarrollo y conservación
Disfruté de la gente, del entorno, de sus costumbres y su memoria.
Porque la memoria de un pueblo está también en sus caminos.*

Urdaibaiko ibilbide laburrak

Senderos
de Pequeño
Recorrido de
Urdaibai

PR

Urdaibaiko Ibilbide Laburren Sareak 10 ibilbide ditu, eta gehienak egun erdian egin daitezke. Gainera, ibilbideetatik gertu dauden interesguneetara hainbat desbideratze egitea proposatzen dizuegu, bisitatzea merezi dutenak.

La Red de Senderos de Pequeño Recorrido de Urdaibai está compuesta por 10 itinerarios que se pueden realizar en su mayoría en media jornada. Os proponemos, además, varias derivaciones a puntos de interés cercanos a los recorridos, que bien merecen ser visitados.





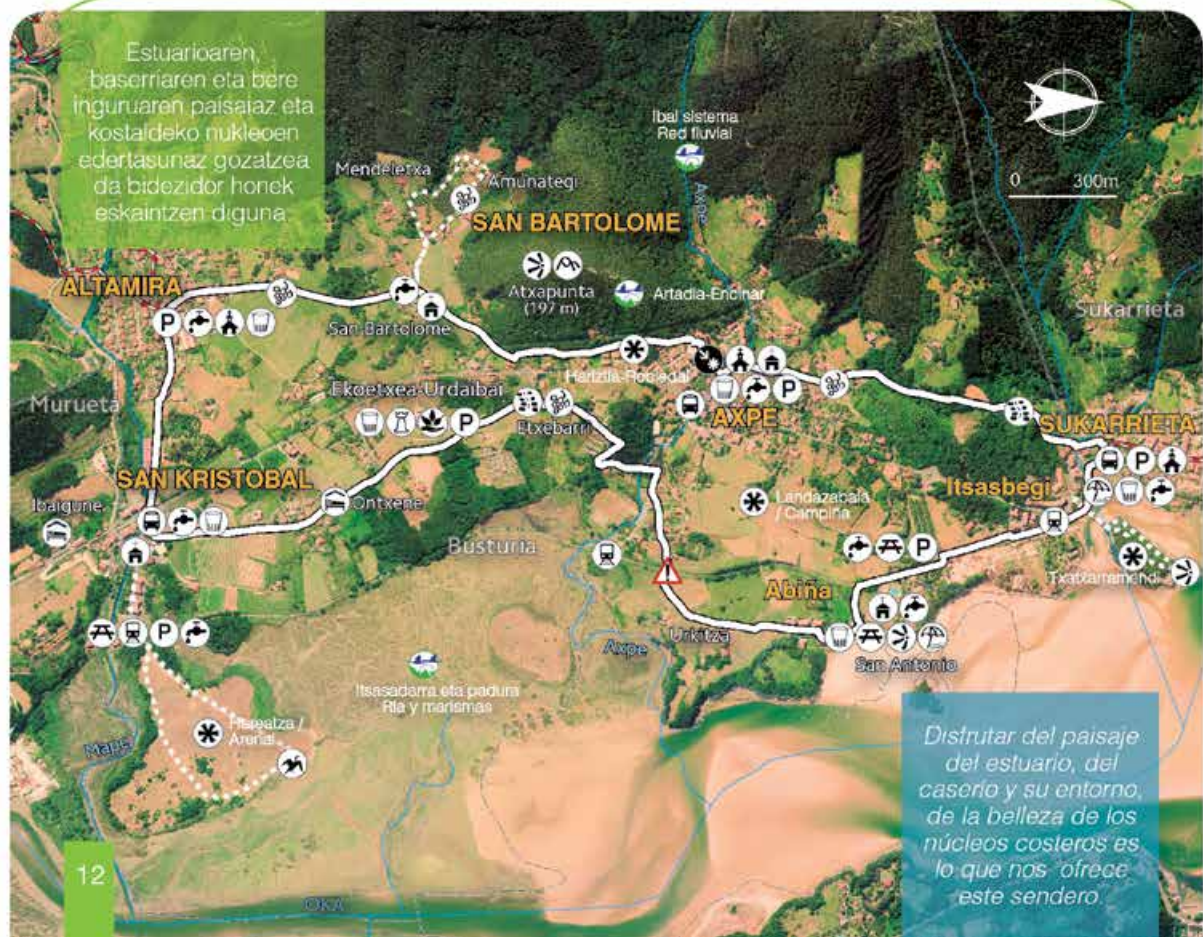
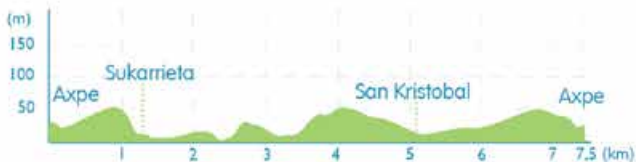
Busturia

PR -BI 160

Ibilbidea txakolinen itzalpean. Caminando a la sombra del txakoli.

Km 7,5	50m	2h
-----------	-----	----

- 1
- 2
- 2
- 2





Errege bidea
Camino real



Mahats-parrak
Emparrados

Busturiko auzo-bide asko txakolinerako mahats-parrez inguratuta zeuden. Ibilbide erakargarri honek Busturia eta Sukarrieta arteko bide horietako batzuk zeharkatzen ditu, hain zuzen, gure arbasoen ondare bikaina erakusten digun bitartean.

Axpetik abiatuta, ibilbidea Sukarrietarantz doa errege bide zaharretik; izan ere, haren galtzadaren zafi bati eutsi zaio tarte horretan. Sukarrietak ongi etorria emango digu estuarioko ohiko paisaiara, non gure inguru urdinez eta berdez tindatzen den, hondartza, larre, baso eta baserri osatutako mosaiko batean Axperako bidean ezogutuko duguna.

Axpeko bidezidorra Ekoetxea-Urdaibaira igotzen da, Madariaga dorretxea dagoen tokira, eta San Kristobal auzorantz jarraitzen du. Han, eskualdeko errepidea gurutzatu ondoren, Altamirara hurbilduko da.

Mahats-parrez inguratutako bide zaharretatik Axpera joango gara berriro, artadiaren mugatik Atxapunta inguratzen duen bidetik.

Muchos de los caminos vecinales de Busturia solían estar acompañados de emparrados de Txakoli. Este atractivo itinerario recorre algunos de esos caminos entre Busturia y Sukarrieta mientras nos descubre un excelente patrimonio, herencia de nuestros antepasados.

Partiendo de Axpe el sendero se dirige hacia Sukarrieta por el viejo camino real, que conserva en este tramo parte de su calzada. Sukarrieta nos da la bienvenida al paisaje típico del estuario, donde nuestro entorno se tiñe de azul y verde, un mosaico formado por playas, pastos, bosquetes y caseríos que iremos recorriendo camino a Axpe.

Ascende el sendero de Axpe a Ekoetxea-Urdaibai, ubicado en el solar de Torre Madariaga, para continuar hacia el barrio de San Cristóbal, donde tras cruzar la carretera comarcal se acerca a Altamira.

Por viejos caminos emparrados, el sendero nos acerca nuevamente a Axpe, a donde llegaremos por el camino que por el límite del encinar bordea Atxapunta.



eta gero...
y después...

Zatuz Txatxarramendira, hondartza txikiz inguratuta dagoen irlara eta ezagutu eizu bertan dagoen parke botanikoa. Gozatu San Antonio eta Toña hondartzez, haurrentzako jolas-parkea dute.

Bisitatu Madariaga dorretxe ederrean dagoen Ekoetxea-Urdaibai. Ez galdu erakusketa eta gozatu inguruaz. Zatoz Altamira auzo lasaira, bertako tabernaren batean indarrak berritzeko aukera izango baituzu, eta hegaztiak gustoko badituzu, ez galdu San Kristobaleko behatokia bisitatzeke aukera.



Acércate a la isla de Txatxarramendi, rodeada de pequeños arenales, y recorre su parque botánico. Disfruta de las playas de San Antonio y Toña, que cuentan con parque de juegos infantiles.

Visita Ekoetxea-Urdaibai, ubicado en la bella torre Madariaga. No te pierdas su exposición y disfruta de su entorno. Aproxímate al tranquilo barrio de Altamira, donde podrás reponer fuerzas en alguno de sus bares y si te gustan las aves, no pierdas la ocasión de visitar el observatorio de San Cristóbal.



Atxarre
Ibarrangelu

PR -BI 161

Artadiaren bihotz-
bihotzean. En pleno
corazón del encinar.

Km 8,4	220m	2h 30'
-----------	------	--------



- 1
- 2
- 2
- 2



Atxarre mendien inguruko ibilbide biribila. Artadian, landazabalean eta kostaldeko hondartzetan barrena doan ibilaldia.

Sendero circular en torno al monte Atxarre. Un recorrido por el encinar, la campiña y las playas del litoral costero.

LEGENDIA
 KANALARA 9,7 km
 KANALARA 0,2 km



Arketa



Atxarretik
Desde Atxarre



Atxarreko ibilbide biribilak Urdaibaiko baso erakargarri eta zeharkaezinenetako batean sartzera gonbidatzen gaitu, artadi kantauriarren. Kanalatik abiatuta, San Martin basilazara hurbiltzen da ibilbidea, artadian korridore natural batefik sartzeko. Bertan, basoa eta karsta ageri dira.

Dantzalekuko bidegurutzera iristen da bidea, sorginen biltokira, Atxarre tontor hurbilaren itzalean. Izan ere, tontor zoragarri honetako ikuspegia opari bat da begientzat.

Dantzalekutik Akordarantz jarraitzen du bideak, eta basoak baseriko paisaiari eta bertako ekosistemari, landazabalarri, lekua uzten dionean iritsiko gara bertara.

Ibilbideak Akorda, Gametxo eta Antzora auzoak zeharkatzen ditu, estuariora hurbiltzen gaituen bitartean, non Laidako hondartza ederra dagoen, kostaldeko paisaia eder honetako altxorretako bat. Arketako kanpinaren ondotik igaro ondoren, errepidetik urrundu eta Kanalara itzuliko gara barrualdeko bide batefik.

El sendero circular de Atxarre nos invita a adentrarnos en uno de los más impenetrables y atractivos bosques de Urdaibai, el encinar cantábrico. Partiendo de Kanala el sendero se acerca a la ermita de San Martín para entrar en el encinar por un pasillo natural, donde afloran tanto el bosque como el karst.

El sendero alcanza el cruce de Dantzaleku, lugar de reunión de brujas, a la sombra de la cercana cima de Atxarre, cuya visita es incuestionable. Y es que las vistas desde este fantástico mirador son un regalo para los ojos.

Desde Dantzaleku el sendero continúa hacia Akorda, a donde llegaremos cuando el bosque deje paso al paisaje del caserío y su ecosistema, la campiña.

El sendero cruza los barrios de Akorda, Gametxo y Antzora, mientras nos acerca al estuario, donde se encuentra la bella playa de Laida, una de las perlas de este bello paisaje costero. Tras pasar junto al camping de Arketa el sendero se aleja de la carretera para volver a Kanala por un camino del interior.



eta gero...
y después...

Zaloz Laidako hondartzara. Gozatu hondartzan paseatuz eta izaro uhartearen aurrean bainua hartuta. Ez ezazu galdu uretako jarduerak egiteko aukera (paddle surfa, kayak, surfa, kanoak...). Bertako tabernek Urdaibaiko terrazak pribilegiatuenetakoak dituzte.

Ibilbideko adar batek Kanala auzora hurbiltzen gaitu. Nabarmenezkoa da bertako hilemaren edertasuna eta handik dagoen ikuspegi zoragarria, seguruenik padurako barmekaldeko ederrenetarikoa. Inguruan badagoz bista izugarriak ere.



Acércate a la playa de Laida. Sus terrazas son unas de las más privilegiadas de Urdaibai. Disfruta de un paseo por el arenal y de un baño frente a la isla de Izaro. No dejes de practicar actividades acuáticas como el paddle surf, kayak, surf, canoas...



Una de las derivaciones del sendero nos acerca al barrio de Kanala. Destaca la belleza de su cementerio y las vistas que nos ofrece este enclave, una de las más bellas de la marisma hacia el interior, una estampa que también podremos disfrutar desde sus terrazas.



Gautegiz-Arteaga

PR -BI 163

Errota erreka batetik
ibilbidea. Recorrido por
un arroyo molinero.

Km
4,4

50m

1h 25'





Oleta



Musatadi



Gaitegiz-Arteagako paisaiak eskaintzen dizkigun ikuspegiak askotankoak eta bikainak dira. Ibilbide biribil erraz honek horietako batzuetara hurbilduko gaitu. Zelaietatik abiatuta, udaletxearen parean, ibilbidea Errekalderrantz doa. Bertan, errota-erreak eder batek (Olaide) artadiaren muga zeharkatzen du, Ereñozarreko piramide-formako gailurraren itzalean. Oletako eta Goikoerrotako errotek oraindik kontserbatzen dituzte beren anteparak edo makineria hidraulikoa.

Errekastoa inguratuz, Olangoitiko auzo-biderra iritsiko gara, Andra Mari elizara, Montorre eskola txikiaren ondotik igaro ondoren. Errepidera jaitsiko gara eta, gurutzatu ondoren, Arteagako gazteluaren ingurura helduko gara.

Ibilbideak auzo-bideetatik jarraitzen du Orueta auzoraino, non Urdaibai Bird Center dagoen. Auzo-bideetatik jarraituko dugu Zelaietara heldu arte, eta, parkearen ondotik igaro ondoren, udaletxe plazara iritsiko gara.

Son diversas y exquisitas las vistas que nos ofrece el paisaje de Gaitegiz-Arteaga. Este fácil recorrido circular nos acercará a algunos de ellos. Partiendo de Zelaieta, frente al ayuntamiento, el recorrido se dirige hacia Errekalde, donde un bello arroyo molinero (Olaide) recorre el límite del encinar, a la sombra de la cima piramidal de Ereñozar. Los molinos de Oleta y Goikoerrotta aún conservan sus anteparas o maquinaria hidráulica.

Bordeando el arroyo alcanzaremos el camino vecinal de Olangoití, que asciende hasta la iglesia de Andra Mari, tras pasar junto a la pequeña escuela de Montorre. Descenderemos a la carretera para, tras cruzarla, alcanzar las inmediaciones del castillo de Arteaga.

El sendero continúa por caminos vecinales hasta alcanzar el barrio de Orueta, donde se alza el Urdaibai Bird Center. Continuaremos por caminos vecinales hasta alcanzar nuevamente Zelaieta, donde tras pasar junto al parque llegaremos nuevamente a la plaza del ayuntamiento.



eta gero...
y después...

Zatoz Urdaibai Bird Centerrera eta ezagutu hegaztien munduko sekretu eta migrazioari buruzko guztia. Gainera, Oruetan eta Ozollon behatokiak bisita ditzakezu.

Gure ibilbideko adar polit bat Ozollo aldera abiatzen da. Bertan, mareen errota zaharra ageri da eta, bere inguruan, San Lorenzo basiliza ederra dago.

Zelaietak, Gaitegiz-Arteagako gune nagusiak, tabernak, parkeak eta berdegune zabalak ditu atseden hartzeko.



Acércate al Urdaibai Bird Center y descubre los secretos de las aves y su migración. Además puedes visitar los observatorios en Orueta y Ozollo.

Un bonito paseo parte de nuestro recorrido para acercarse a Ozollo, donde se esconde el viejo molino de mareas y en cuyo entorno cercano está la bella ermita de San Lorenzo.

Zelaieta, núcleo principal de Gaitegiz-Arteaga, cuenta con bares, parques y amplias zonas verdes para descansar.



PR -BI 165

Itsaso aldera ibilbidea.

Ruta hacia el mar.

Km
6,5

165m

2h



Ogoñoko haitza Kantauri Itsasoaren parean dago, eta gura kostaldeko talaiarik ederrenetako bat da. Bide honek bere tonorrera hurbiltzen gaitu.



El peñón de Ogoño se alza frente al Cantábrico y se convierte en una de las atalayas costeras más bellas de nuestra costa. Este sendero nos acerca a su cima.

Ogoñotik
Desde Ogoño



Bidean
En el camino



Laga



Artadian ibiltzea, Ogoñoako haitzak eskaintzen dizkigun ikuspegi bikainez gozatzea eta Elantxobeko eta Ibarangeluko herririk ezagutzeari dira ibilbide honek eskaintzen dizkigun ekintza erakargarrietako batzuk.

Ibarangelutik abiatuta, ibilbidea baserrien artean doa Bermokizen dagoen Elantxobeko hilerriaraino, non ibilbidea bitan banatzen den. Ogoñorako igoera eskuineko bidetik egingo dugu, gure kostaldeko ikuspegi ederrez gozaten dugun bitartean. Auzo-bidea utzi eta basoa gurutzatuz Ogoñoako talaiaeraino igozten den bidezidorrean barrena joango gara. Bai talaian bai Ogoñoako tontorrean erortzeko arriskua dago eta haizeak gogor jotzen du; beraz, kontuz ibiltzea gomendatzen dugu, batez ere umeekin joanez gero.

Talaiaeren ikuspegiak gozatu ondoren, Bermokizera itzuliko gara eskuineko bidezidorretik, Elantxobeko hilerriara, eta handik Ibarangelura, bide beretik.

Caminar por el encinar, disfrutar de las espléndidas vistas que nos ofrece el peñón de Ogoño y descubrir los pueblos de Elantxobe e Ibarangelu son algunos de los atractivos que nos ofrece este recorrido.

Partiendo de Ibarangelu el sendero discurre entre caseríos hasta el cementerio de Elantxobe, en Bermokiz, donde el itinerario se bifurca. Realizaremos la ascensión a Ogoño por el camino de la derecha, mientras disfrutamos de las bellas vistas de nuestra costa. Abandonamos el camino vecinal para adentrarnos por el sendero que cruzando el bosque asciende hasta la atalaya de Ogoño. Tanto la atalaya como la cima de Ogoño son lugares expuestos a fuertes pendientes como a la fuerza del viento, por lo que recomendamos se actúe con precaución, sobre todo en el caso de acudir con menores.

Tras disfrutar de las vistas de la atalaya regresaremos a Bermokiz por el sendero de la derecha, que va a parar al cementerio de Elantxobe, desde donde regresaremos a Ibarangelu por el mismo camino.



eta gero...
y después...

Zatuz Elantxobeko herri bitxira, ibili kaleetan eta portuko kai-muturrean barrena. Gozatu tabernetako terrozez eta jatetxeetako arrain freskoaz.

Ibarangelu ere bisitatu. Bertan, San Andres eliza ageri da, Euskal Kapera Sixtinoko deritzona, polikromatutako zur landuzko bere ganga bikainari esker. Ezagutu Laida eta Lagako hondartzak ere. Oinezkoen pasealeku batek Ibarangelu eta Laga hondartza lotzen ditu.



Acércate al pintoresco pueblo de Elantxobe, recorre sus calles y pasea por los rompeolas del puerto. Disfruta de las terrazas de sus bares y del pescado fresco de sus restaurantes.

No dejes de visitar Ibarangelu. Allí se alza la iglesia de San Andrés, conocida como la Capilla Sixtina Vasca gracias a su extraordinaria bóveda de madera tallada policromada. Descubre también las cercanas playas de Laida y Laga. Un paseo peatonal une Ibarangelu con la playa de Laga.



Arratzu Mendata

PR -BI 167

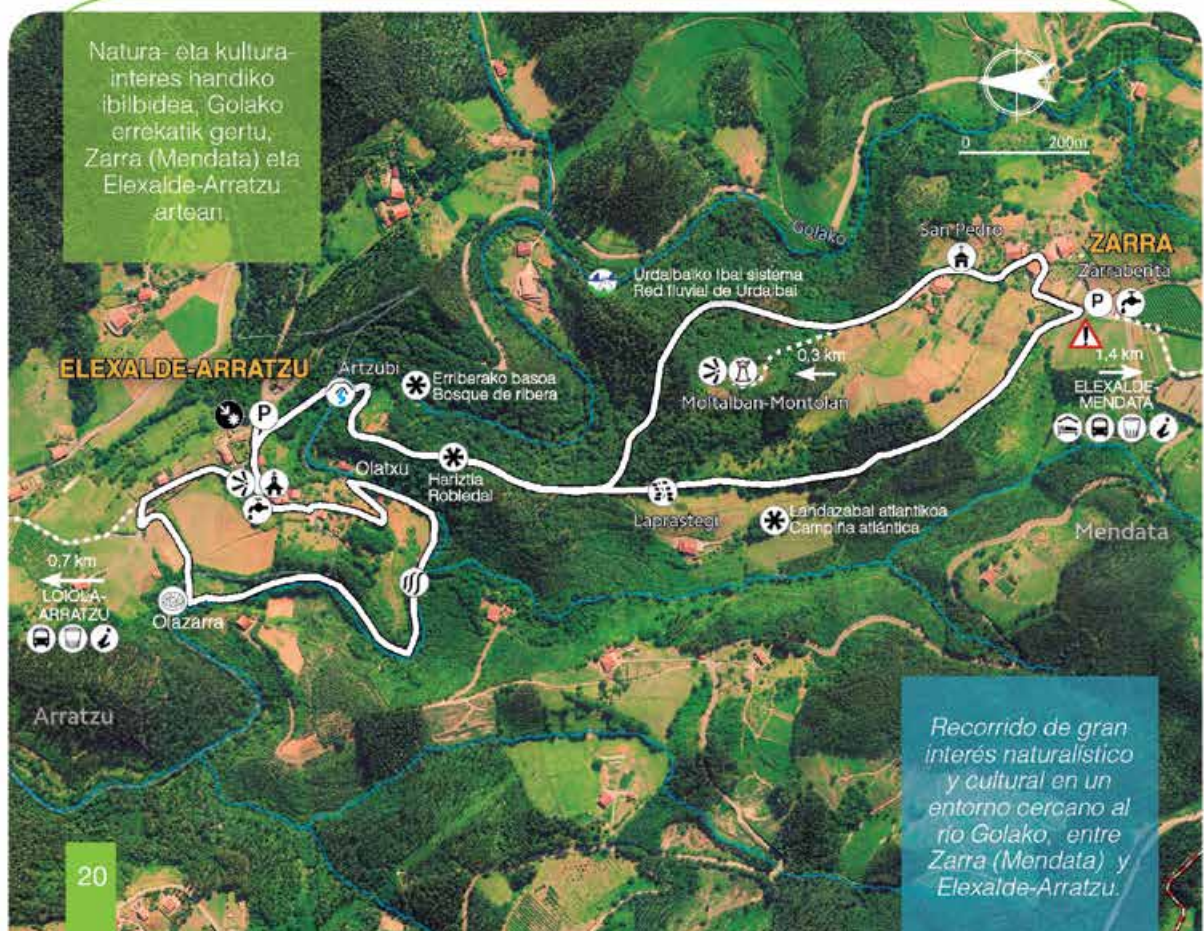
Golako ibilbidea.
Senda del Golako.

Km 5	130m	1h 45'
---------	------	--------



- 1
- 2
- 2
- 2

Natura- eta kultura- interes handiko ibilbidea. Golako errekatik gertu, Zarra (Mendata) eta Elexalde-Arratzu artean.



Recorrido de gran interés naturalístico y cultural en un entorno cercano al río Golako, entre Zarra (Mendata) y Elexalde-Arratzu.



Olazarreko presa
Presa de Olazarra



Donejakude bidea -
Camino de Santiago

Oso gutxitan biltzen dira espazio txiki batean horrenbeste elementu hain erakargarri, paisaia bitxia betetzen dutenak eta ingurune honen iraganera hurbiltzen gaituztenak. Bertan, Golako erreka, ibaiertzeko basoa eta Urdaibaiko Biosfera Erreserbako harizti zabalea nabarmentzen dira. Golako ibilbideak balio kultural handiko baliabide ugari biltzen ditu bere baitan, besteak beste, Zaratik Elexalderako galtzada, Artzubiko zubia, Montolaneko dorretxea, San Pedro basiliza, San Tomas eliza eta Olazarrako burdinola.

Bi biribil txiki osatua, lehenik Elexalde-Arratzu eta Zarra arteko bidea egitea gomendatzen dugu, ondoren Olazarreko begizta bisitatzeko.

Lehenengoak hariztian barneratzen gaitu eta Donejakue Bidearen Kostaldeko Ibilbidearen zati bat zeharkatzeko aukera ematen digu. Ez galduta Montolango dorre bitxiak (XVI. mendekoa) eskaintzen dituen ikuspegiak. Bigarrenak Golako ibaiertza erakutsiko digu, bere presa eta errotekin.

Rara vez se concentran en un espacio reducido tantos elementos de espectacular atractivo, que inundan el insólito paisaje y nos acercan al pasado de este entorno. Destacan en este el río Golako, su bosque de ribera y el robledal anexo, el más extenso de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. La Senda del Golako esconde además un buen número de recursos de gran valor cultural entre los que sobresalen la calzada de Zarra a Elexalde, el puente de Artzubi, la casa torre de Montolan, la ermita de San Pedro, la iglesia de Santo Tomás y la ferrería de Olazarra, entre otros.

Compuesto por dos pequeños bucles recomendamos recorrer primero el camino entre Elexalde-Arratzu y Zarra para posteriormente visitar el bucle de Olazar.

El primero nos adentra en el robledal y nos permite recorrer parte de la Ruta de la Costa del Camino de Santiago. No os perdáis las vistas que ofrece la singular torre de Montolan (s. XVI). El segundo nos descubrirá la ribera del Golako, con su presa y molino.



eta gero... y después...

Joan Loiola-Arratzura, lekuko gastronomiaz gozatzeko, Arrolako Oppidumaren interpretazio zentroa den Arrolagunea bisitatzeko, edo bertako frontoian edo haurrentzako jolas parkean jolasteko.

Bisitatu Elexalde-Mendata. Bertan, taberna-jatetxe bat eta interpretazio-zentro bat aurkituko dituzu, eta ondo pasatzeko aukera izango duzu haurrentzako jolasgune zabalean edo udal frontoi estalian. Gernikako arbolaren kimu bat dago udaletxearen alboetako batean.



Acércate a Loiola-Arratzu donde podrás disfrutar de la gastronomía local, visitar el Arrolagunea, centro de interpretación del Oppidum de Arrola, o jugar en su frontón o en el parque de juegos infantiles.

Visita el núcleo de Elexalde-Mendata, donde encontrarás un bar-restaurante y un albergue-centro de interpretación y podrás divertirte en la extensa área de juegos infantiles o en el frontón municipal cubierto. Un retoño del árbol de Gernika se alza en uno de los laterales del ayuntamiento.



Illuntzar
Nabarniz

PR -BI 174

Urdaibaiko begiratokia.
Mirador de Urdaibai.

Km
10,5

420m

3h 30'



- 1
- 2
- 2
- 3

Mendi-ibilbidea Illuntzarko larreetan eta Nabarnizko alzoetan zehar; oraindik jatorrizko baserri itxurari eusten zaio bertan.



Recorrido montañoero por los pastos de Illuntzar y los barrios de Nabarniz, donde el caserío aún conserva su esencia.



Ikazurietan



Illuntzarren



Nabarniz

Illuntzar mendiak talaia baten itxura du Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren gainean. Mendi-larreetatik, paisaiaren kontrastea ikus daiteke, paduren hondotik hasi eta Ereño eta Nabarniz arteko haran garaietaraino eta gure arroa mugatzen duten mendietaraino.

Mendi-ibilbide hau Nabarnizko Elexalde herri-gunetik abiatzen da, baso-pista batetik Illuntzar tontorrera igotzeko. Bertan, haizeak gogor jotzen du, eta ganadua lasai asko bazkatzen da. Bere mantu berdearen azpian leize ugari ezkututzen dira, Ineritze adibidez, 330 metroko sakonekoa.

Ibilbidea larreetatik iparralderantz jaisten da, eta han Airoko pagadi ederra eta baserri zaharren hondakinak gurutzatuko ditugu. Pista zabal batek Kurtziaganako bideturuzera eramango gaitu eta handik Ikazurietara jaitsiko gara galtzada zaharretik.

Ikazurieta, Uribarri eta Elexalde artean landa izaerako auzo txiki hauen edertasunaz gozatzeko aukera izango dugu.

El monte Illuntzar se alza como una atalaya sobre la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Desde sus pastos montañosos se observa el contraste de su paisaje, desde el fondo de las marismas hasta los valles altos entre Ereño y Nabarniz y los montes que limitan nuestra cuenca.

De carácter montaño, este sendero parte del núcleo Elexalde de Nabarniz para ascender por una pista forestal a la cima del Illuntzar, donde el viento sopla con fuerza y el ganado pasta ajeno a nuestra presencia. Bajo su manto verde se esconden numerosas simas, como la de Ineritze, con 330 m de profundidad.

El sendero desciende por los pastos hacia su cara norte, donde cruzaremos el bello hayedo de Airo y las ruinas del viejo caserío. Una amplia pista nos acerca al cruce de Kurtziagana, desde donde descenderemos a Ikazurieta por la vieja calzada.

Entre Ikazurieta, Uribarri y Elexalde podremos disfrutar de la belleza de estos pequeños núcleos rurales, donde la vida discurre en torno al caserío.



eta gero... y después...

Ez galdu Nabarnizko babarrun eta menestra famatuak dastatzeko aukera. Egin erreserba eta gozatu. Nabarnizek frontoia eta haurrentzako jolasguneak ere baditu.

Zatoz Arrolako Oppidum-era, Bizkaiko Burdin Aroko herrixkarik garrantzitsu eta ederrenetako batera. Arrolagunera ere joan zaitzake, Loliola-Arratzuko herrigunean dagoen Interpretazio Zentrora. Deitu aurretik.



No pierdas la oportunidad de degustar las famosas alubias y menestra de Nabarniz. Reserva una mesa y disfruta.

Nabarniz también cuenta con frontón y zonas de juegos infantiles.

Acércate al Oppidum de Arrola, uno de los poblados de la Edad de Hierro más importantes de Bizkaia. También puedes acercarte a Arrolagune, su Centro de interpretación, ubicado en el núcleo de Loliola-Arratzu. Llama previamente.





Katillotxu
Mundaka
Sukarrieta

PR -BI 176

Begirada bat iragan
megalitikoari. Una mirada
al pasado megalítico.

Km 8,4 315m 2h 30'



- 1
- 2
- 2
- 2



Recorrido montañoero
a la estación
dolménica de
Katillotxu desde los
pintorescos pueblos
costeros de Sukarrieta
y Mundaka.



Katillotxuko mendi-lerroak gure iraganeko altxor handi bat ezkutaten du, 5 trikuharritz osatutako multzo megalitiko bat, eta ibilbide honek hurbilduko gaitu bertara.

Mundakako herri-gunetik abiatuta, Goitiz auzora igotzen da ibilbidea. Bertan, Mundakako baserri ederrenetako batzuk ikus ditzakegu, baratze, larre, heskai eta zuhaitzi txikiekin. Goitiztik, Mundakako ur-biltegitira jaisten da lehenengo pista handi bat, eta malda handitik jarraitzen du Katillotxu tontorrera iritsi arte. Han, estuarioaren ikuspegiak, laidako hondartza, Ogoño haitza, Atxarreko gailurra eta mendi-mazelak estaltzen dituen artadiaren mantu berde zabalaz gozatu ahal izango dugu. Zeharkatu Katillotxu mendi-lerroa eta ezagutu trikuharrietako batzuk, historiaurreko hilobien arkitekturaren adibideak.

Ibilbidea Sukarrietara jaisten da, Munitizko dorretxearen ondotik igarota (XVI. mendea). Ibilbidearen azken zatia Sukarrieta eta Mundaka arteko itsasertzeko bidea zeharkatzen du, Portuondoko kanpin eta begiratokitik igarota.

El cordal de Katillotxu esconde un gran tesoro de nuestro pasado, un conjunto megalítico formado por 5 dólmenes al que podremos acceder por este recorrido.

Partiendo del núcleo de Mundaka, el sendero asciende al barrio de Goitiz, donde podremos ver algunos de los más bellos caseríos de Mundaka, con sus huertos, pastos, setos y pequeños bosquetes. Desde Goitiz una amplia pista asciende primero al depósito de aguas de Mundaka, para continuar por una pendiente pronunciada hasta alcanzar la cima de Katillotxu. Allí disfrutaremos de las vistas del estuario, la playa de Laida, el peñón de Ogoño, la cima de Atxarre y el extenso manto verde del encinar que cubre sus laderas. Recorre el cordal de Katillotxu y descubre algunos de sus dólmenes, ejemplos de la arquitectura funeraria de la prehistoria.

El sendero desciende a Sukarrieta, pasando junto a la casa torre de Munitiz (s. XVI). El último tramo del itinerario recorre los caminos más costeros entre Sukarrieta y Mundaka, pasando por el camping y mirador de Portuondo.



eta gero...
y después...

Zatuz Santa Katalina Puntara. Paisaiaren aldetik oso toki erakargarria da, eta, gainera, aisialdi-gune bat du. Gero, zeharkatu bere portu ederrera sartzen den pasealekua eta gozatu talatik dauden ikuspegiekin. Ibilikaleetan zehar eta gozatu taberna eta jatetxeetako eskaintza gastronomikoaz. Surfa gustuko baduzu, ez galdu Mundakako ezkerreko olatu ospetsua, Europako olaturik onena da eta.



Acércate a la Punta de Santa Catalina, un enclave de gran atractivo paisajístico que cuenta además con un área recreativa. Luego recorre el paseo que accede a su bello puerto y disfruta de las vistas desde la atalaya. Recorre sus calles y disfruta de la oferta gastronómica de sus bares y restaurantes. Si te gusta el surf, no te pierdas la famosa ola de izquierda de Mundaka, considerada la mejor ola de Europa.



PR -BI 180

Edertasun handiko haranetatik. Por los valles encantados.

Km 6	200m	1h 30'
---------	------	--------



- 1
- 2
- 2
- 2



Basondo eta Oma haranetatik paseatzea iragenera bidaiatzeko eta baserriari loitutako bizimodua izan zenaz eta denaz gozatzeko modu bat da.

Gida hau editatu den egunean, ibilta dago Omako Basoa. Informa zaitez!
 A fecha de edición de esta guía el Bosque de Oma se encuentra cerrado. ¡Infórmate!

Pasear por los valles de Basondo y Oma es una forma de viajar al pasado y disfrutar de lo que fue y es la forma de vida vinculada al caserío.



Oma



Basondo
Ereñozar

1982an Ibarrola Omako Basoa margotzen hasi zenean, bazekien iritsiko zela lana itzaltzen joango zen eguna, bere mihisea, basoa bera, zahartu ohala... Hau da Land Art-eko obren liluragarritasuna, gehienak iragankorrak direla eta hauek bizitzeko esperientziak iraungitze-data duela. Gaur egun, ezin da artelan handi hau bisitatu, eta, beraz, Basondo eta Oma haran bukolikoetan barrena bidegorritik joan-etorriko ibilbide bat egitea proposatzen dugu, Lezika baserrikit abiatuta eta baso-pista saihestuz.

Gozatu haranaren lasaitasunaz, baserrien edertasunaz, larreez, baratze txikiez eta etxe handi horiei lotutako eraikinen aniztasunaz, hala nola zubiak, lastategiak, auzo-eskolak, baselizak, karobiak, errotak...

Joan haraneko bidean barrena eta ondoren Bolunzuloko errotarara, non Oma ibaia kareharrizko mendiaren azpian galtzen den, eta Olakoerota eta Goikoleara, haranaren ekialderago dagoen eremura, Kortezubik Nabarnizko behealdearekin muga egiten duen tokira.

Cuando en 1982 Ibarrola comenzó a pintar el Bosque de Oma sabía que llegaría el día en el que la obra se iría apagando, a medida que su lienzo, el propio bosque, envejeciera... Es lo fascinante de las obras de Land Art, la mayoría son efímeras y la experiencia de vivirlas tiene fecha de caducidad. Actualmente, no se puede visitar esta gran obra de arte, por lo que proponemos realizar un recorrido de ida y vuelta por el bidegorri a través de los bucólicos valles de Basondo y Oma, partiendo del caserío Lezika y eludiendo así la pista forestal.

Disfruta de la tranquilidad del valle, de la belleza de sus caseríos, sus pastos, sus pequeños huertos y de la diversidad de las construcciones vinculadas a estas grandes casas, como los puentes, los pajares, las escuelas de bamiada, la ermita, los caleros, los molinos...

Recorre el camino del valle y acércate al molino de Bolunzulo, donde el río Oma se esconde bajo el monte calizo, y a los de Olakoerota y Goikolea, en la zona más al este del valle, donde Kortezubi limita con la zona baja de Nabarniz.



eta gero... y después...

Zatoz Santimamiñeko interpretazio-gunera. Gozatu kobazuloko bisita gidatuez eta ezagutu antolatzen dituzten jarduera bereziak, iraganera bidaiatzeko aukera izateko, lehen bizileku haietan nola bizi ziren ulertu edo ikerketa arkeologikoaren ildoak ezagutzeko, Aita Barandiaranengandik gaur egunera. Deitu eta egin erreserba aurretik.

Atsedeneku zabala dago Santi Mami baselizaren inguruan. Bertan atsedean hartzeko eta egun lasaia igarotzeko aukera izango duzu.



Acércate al punto de interpretación de Santimamiñe. Disfruta de las visitas guiadas a la cueva y descubre las actividades especiales que organizan, permitiéndonos viajar al pasado, comprender cómo vivían aquellos primeros moradores o conocer las líneas de investigación arqueológica, desde Aita Barandiaran a la actualidad Llama y reserva con antelación.

Una amplia área recreativa se extiende en torno a la ermita de San Mamés (Santi Mami), donde podrás descansar y seguir disfrutando de la tranquila jornada.



Goi estuariaoa
Estuario superior
Gernika-Lumo
Forua

PR -BI 181

Estuarioaren bihotzetik.
Por el corazón
del estuario.

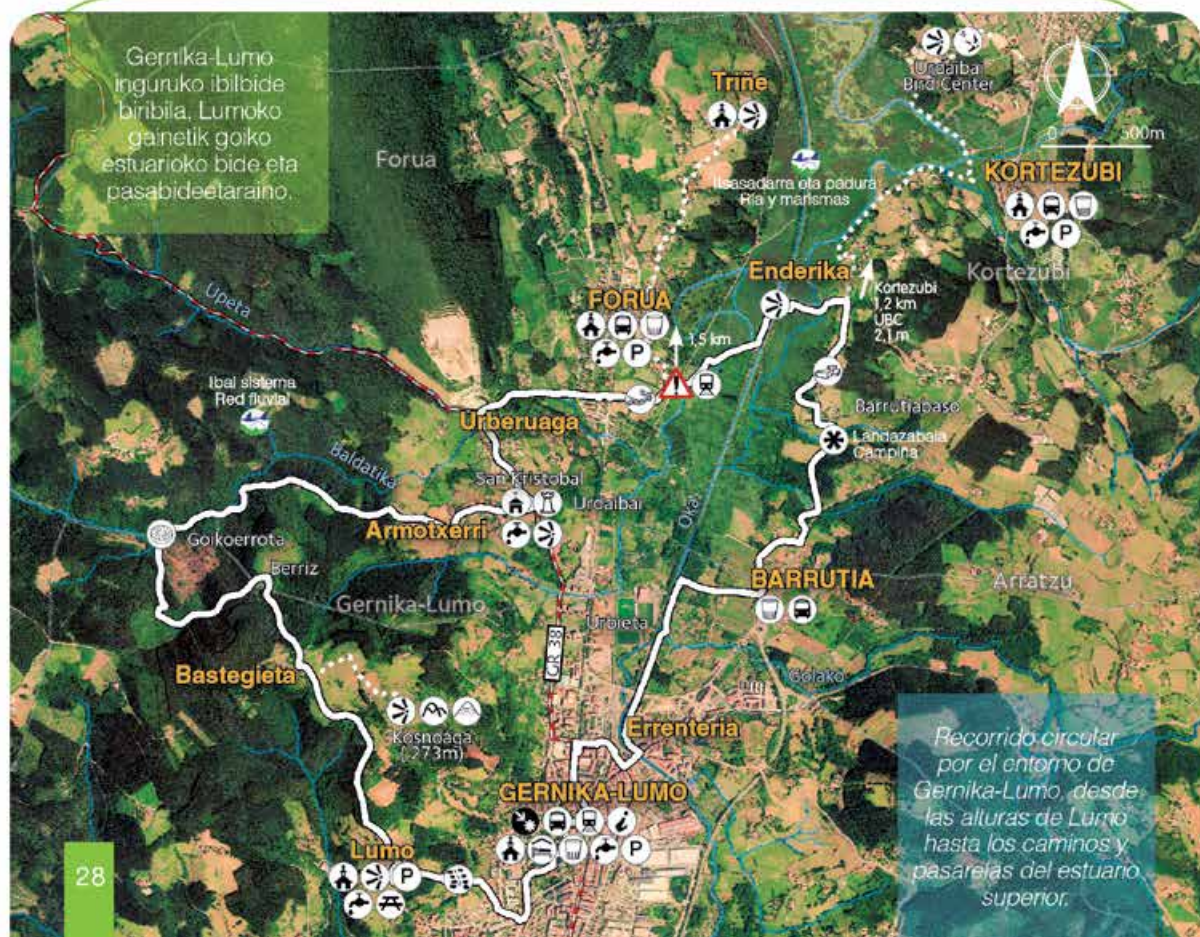
Km
12,5

260m

3h 30'



- 1 2 2 3





Lumo eta Kosnoaga



Iturria - Garbitokia
Fuente - lavadero

Gernikako hiribildutik Lumoko elizateraino, gure herri ospetsuaren historian zehar egindako bidaia. Hiribildutik abiatuta, elizateraino igoko gara, galtzada zaharretik, eta Kosnoagarantz joango gara. Garai batean Burdin Aroko kastroa izan zen haren gailurra. Merezi du posizio nagusi horrek eskaintzen dituen ikuspegiez gozatzea, Baldatika errekaaren arroan dagoen Goikoerrola errota jaitsi aurretik. Aurrera egingo dugu Amotxerri auzorantz, non San Kristobal basiliza eta Urdaibai dorrea ageri diren, eta ondoren Forurantz jarraituko dugu. Foruko herrixka erromatarretik igaro ondoren, ibilbidea goi estuarioko pasabideetara jaisten da, eta han Oka ibaiaren ertzetan hazten diren ihotokiak gurutzatuko ditugu.

Oka gaineko zubia gurutzatu eta Barrutia auzora joango gara. Larreen, landaketen eta baserrien artean, ibilbideak Barrutiabaso ingurua zeharkatzen du, eta ondoren Barrutia auzora iritsiko gara. Handik, Gernikara itzuliko gara, Okaren eskuinaldetik.

Desde la villa de Gernika a la anteiglesia de Lumo, un viaje por la historia de nuestro emblemático pueblo. Partiendo de la villa ascenderemos a la anteiglesia por la vieja calzada para continuar hacia Kosnoaga, cuya cima albergó en el pasado un castro de la Edad de Hierro. Merece la pena disfrutar de las vistas que ofrece esta posición dominante antes de descender al molino Goikoerrola, en la cuenca del arroyo de Baldatika. Continúa el sendero hacia el barrio de Amotxerri, donde se alza la ermita de San Cristóbal y la torre Urdaibai, para seguir hacia Forua. Tras pasar por el poblado romano de Forua el sendero desciende a las pasarelas del estuario superior, donde cruzaremos los juncales que crecen en las riberas del Oka, un hábitat de gran interés.

Cruzamos el puente sobre el Oka para dirigirnos hacia el barrio de Barrutia. Entre pastos, plantaciones y caseríos el recorrido cruza el entorno de Barrutiabaso para alcanzar el barrio de Barutia, desde donde regresaremos a Gernika por la ribera derecha del Oka.



eta gero... y después...

Zatuz Batzar Etxera eta bisita ezazu Gernikako Arbola, Euskal Herriaren ikurra. Ezagutu gure historia eta ohiturak Euskal Herria Museoa eta gozatu bertako parke eta lorategietan ibiliz. Ez galdu gure gastronomia dastatzeko edo gure altxor gastronomikoak etxera eramateko aukera (babarrunak, piperrak, txakolina...).

Bisitatu Foruko erromatar herrixka, Bizkaiko erromatar aztarnategi garrantzitsuenak. Udan bisita gidatuak eskaintzen dituzte.



Acércate a la Casa de Juntas y visita el Árbol de Gernika, símbolo del Pueblo Vasco. Descubre nuestra historia y costumbres en el Museo Euskal Herria y disfruta de un paseo por sus parques y jardines. No te pierdas la oportunidad de saborear nuestra gastronomía o de llevarte a casa alguno de nuestros tesoros gastronómicos (alubias, pimientos, txakoli...).

Visita el poblado romano de Forua, el yacimiento romano más importante de Bizkaia. En verano ofrecen visitas guiadas.



Muxika

PR -BI 182

Barnealdeko bideetan barrena. Por los caminos del interior.

Km
10,2

325m

2h 45'



Gozatu Urdabaiko barnealdeko paisaiatz, baso landaketen eta landa-gune txikien mosaikoaz, baserriaren nagusitasunaz.

UGARTE

KURTZERO

BESANGIZ

SAN ROMAN

ZABALE

TXAKALE

ARIATZA

USPARITXA

Atxeli (381 m)

Disfruta del paisaje del interior de Urdabai, un mosaico de plantaciones forestales y pequeños núcleos rurales, dominio del caserío.



San Roman

Muxika dorretxea
Torre de Muxika

Muxika Urdaibaiko udalerriz zabal eta ezezagunenetakoa bat da. Sosegua lagun, xarma handia du ingurune horrek.

Ariatza auzotik abiatuta, errepidearekiko paraleloan doa ibilbidea, San Migel basiliza dagoen Usparitxa auzoraino. Ibilbideak auzoa zeharkatzen du, eta baso-bide batetik jarraituz Txakale auzoaren gailurrean dagoen Errekabugokoia baserrira heltzen da. Bertatik, udalerrizaren eta eskualdearen zati baten ikuspegi politaz gozatzeko aukera izango dugu.

Gorozikatik San Roman aldera doan baso-pista zabalera igoko gara. Han, Urkietako arte ikaragarriak, ongietorria egingo digu Besangizera. Auzo-bide polit batek Besangiz eta San Roman lotzen ditu, eta han basiliza eta Muxika dorrea ikusi ahal izango ditugu. Bidezidorra Kurtzero auzora jaisten da eta bertatik Bizkaibuseko zerbitzua erabiltzea gomendatzen dugu, Ariatzara itzultzeko.

Muxika es uno de los municipios más extensos y desconocidos de Urdaibai. El sosiego acompaña a este entorno que esconde un gran encanto.

Partiendo del barrio Ariatza el recorrido discurre paralelo a la carretera hasta alcanzar el sendero que asciende al barrio Usparitxa, donde se encuentra la ermita de San Migel. El itinerario cruza el barrio para continuar por un camino forestal hacia Errekabugokoia, caserío que se encuentra en lo más alto del barrio Txakale, desde donde podremos disfrutar de unas bonitas vistas del municipio y parte de la comarca.

Ascendemos a la amplia pista forestal que desde Gorozika se dirige hacia la zona alta de San Roman, donde una monumental encina, Urkieta, nos da la bienvenida a Besangiz. Un bonito camino vecinal une Besangiz con San Roman, donde podremos contemplar la ermita y la Torre de Muxika. El sendero desciende hasta el barrio de Kurtzero, desde donde recomendamos utilizar el Bizkaibus para volver a Ariatza.



eta gero...
y después...

Ezagutu Muxikako auzoak. Zatoz Berroiara eta gozatu txakolinaren paisaiaz eta zaporeaz.

Ibarruri auzoan San Pedro basiliza duzu zain, Bizkaiko gotikoko bitxi txiki eta ederra (XII. eta XV. mendea). Urdaibaiko baserri nabarmen batzuk ere aurkituko dituzte bertan, hala nola Undajauregi eta Undaigoiti. Horieta batak altxor txikiak dituzte gorderik: labe zaharrak, ferratokiak, garbitokiak...



Descubre los barrios de Muxika. Acércate a Berroia y disfruta del paisaje y sabor del txakoli.

En el barrio de Ibarruri te espera la ermita de San Pedro (s. XII y XV), una pequeña y bella joya del gótico de Bizkaia. También podrás encontrar alguno de los caseríos más destacados de Urdaibai, como los de Undajauregi y Undaigoiti. Algunos de ellos conservan pequeñas joyas como viejos hornos, potros de herrar, lavaderos...

Ibilbide laburrek, ibilbide luzeek eta bide historikoek (Donejakue Bidearen kostaldeko ibilbideak edo Zin-bideko Ibilbide zaharrak, besteak beste) Urdaibaiko mendi-ibilien eskaintza osatzen dute.

Orain oinez jarraitzea gonbidatzen zaituztegu, baina eskualdea zeharkatzen duten ibilbide luzeagoetatik, ibilbidea osatzeko egun batzuk behar dira. Atsedean hartzen duzuen bitartean, lurralde hauetako jendea ezagutzeko aukera izango duzue, herri txiki hauetako egunerokotasunean murgilduta bizi dena eta eskaintzen dizkizuten baliabideez maitasunez gozatzeko aukera izango duzue.

Urdaibai, urratsez urrats...

Pequeños recorridos, grandes rutas e históricos caminos como la ruta de la costa del Camino de Santiago o la vieja Ruta Juradera completan la oferta senderista de Urdaibai.

Os invitamos ahora a continuar a pie, pero por rutas más extensas que atraviesan la comarca y demandarán varios días para recorrerlas. En vuestro tiempo libre, tendréis la oportunidad de conocer a las gentes de estas tierras, sumergiros en el día a día de estos pequeños pueblos y disfrutar de los recursos que con cariño os ofrecen.

Urdaibai, paso a paso...



Bi ibilbide luzek zeharkatzen dute Urdaibaiko Biosfera Erreserba, eta beste bide batzuk ezagutzera emango ditute.

Dos senderos de Gran Recorrido cruzan la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, dándonos a conocer otros caminos.

GR

Senderos de Gran Recorrido de Urdaibai

GR 38

Ardoaren eta Arrainaren ibilbidea Ruta del Vino y del Pescado

GR 38ak iparraldetik hegoaldera zeharkatzen du gure eskualdea, antzina mandazainek eta merkatariek Bizkaiko eta Arabako Errioxako arrantza-portu nagusien artean egiten zuten ibilbide zaharrari jarraituz, produktu horien eta beste batzuen merkataritzarako.

El GR 38 cruza nuestra comarca de Norte a Sur, siguiendo la vieja ruta que antiguamente recorrían arrieros y mercaderes entre los principales puertos pesqueros de Bizkaia y la Rioja Alavesa, para el comercio de estos y otros productos.

GR 123

Bizkaiko bira Vuelta a Bizkaia

GR 123ak Bizkaiko Lurralde Historikoaren mugak zeharkatzen ditu, 19 etapatan. Lea-Artibai eskualdetik datorren ibilbidea Urdaibain sartzen da Ean, eta kostaldea zeharkatu ondoren, Gaztelugatxen uzten du gure eskualdea, ondoren Uriben sartzeko.

El GR 123 recorre los límites del territorio histórico de Bizkaia en un total de 19 etapas. Procedente de la comarca de Lea-Artibai el sendero se adentra en Urdaibai por Ean y tras recorrer la costa, abandona nuestra comarca en Gaztelugatxe, para adentrarse en la vecina Uribe.





GR38 etapa 6

Maguma-Gernika-Lumo

Durangoetik Gernikara doa etapa osoa. Gure eskualdeari dagokion tartean sartuko gara, Maume-Gernika tartean.



La etapa completa va de Durango a Gernika. Aquí recogemos el tramo Mauma-Gernika correspondiente a nuestra comarca.

Mauriek origi etorria eman digu Urdaibaira. Durango eta Bermeoko portua lotzen zituen bide zahar batetik egiten du hala.

Maguna nos da la bienvenida a Urdaibai. Y lo hace por un viejo camino que unia Durango con el puerto de Bermeo.

Km 19,3	590m	6h
------------	------	----





San Lorenzo (Lamikiz)



Aristieta (Ajangiz)

Maumeko portalea gure eskualderako sarrera zen Durangotik zetorren eta gaur egun GR 38 zeharkatzen duen bidetik.

Maumebeiatik, ibilbidea Maumera doa, Astakurutze aigotzen den bide zaharretik jarraitzeko, Astoaganaren hegalean. Munitibarren sartu, galtzada zaharretik Oiz pistara jaitsi eta Ganbe baserrira iritsiko gara. Handik gertu Ganbe elurzuloa dago, produktu freskoen garraioan izotzez hornitzeko erabiltzen zena.

Albiz aldera bidean, ibilbideak Golako ibaiaren arroa zeharkatzen du, non lkadiako errota ederra dagoen. Mendatara iritsi baino lehen, haranaren hondoko ikuspegiez gozatzeko aukera izango dugu, non Gernika-Lumo nabarmentzen den. Hiribildu historikora iristeko, Mendatetik Berrekondo ibaiaren arrora jaitisiko gara, Lamikiz auzotik igarota, non San Lorentzo basiliza ederra dagoen. Ibai ertzetik doan bidetik jongo gara Gernikara hiribildu ederrera.

El Portal de Maguna era la entrada a nuestra comarca del camino que venía desde Durango y que recorre en la actualidad el GR 38.

Desde Maumebeia la ruta asciende a Maguna para continuar por el viejo camino que asciende a Astakurutze, en la ladera del Astoagana. Entra en Munitibar para descender por la vieja calzada a la pista del Oiz y alcanzar en su base el caserío Ganbe. Cerca se encuentra la nevera de Ganbe, donde se abastecerían de hielo para el transporte de los productos frescos.

Camino a Albiz el sendero cruza la estrecha cuenca del Golako, donde se encuentra el bello molino de Ikadia. Antes de alcanzar Mendata podremos disfrutar de las vistas del fondo del valle, donde destaca Gernika-Lumo. Para alcanzar la histórica villa descenderemos desde Mendata a la cuenca del río Berrekondo, pasando por el barrio de Lamikiz, donde se encuentra la ermita de San Lorenzo. Caminaremos junto al río hasta alcanzar la emblemática villa de Gernika.



eta gero...
y después...

Gernika-Lumo historia paregabera eta berezko xarma dituen hiribildua da. Bidegurutze garrantzitsua izan zen iraganean, eta horrek merkataritza-gune gisa nabarmendu zuen. Ez ezazu galdu asteleheneetako merkatu tradizionala, eta bereziki urniko azken astelehenean ospatzen dena, ospe eta jendetza handiarekin.

Zatoz Bizkaiko Erdi Aroko galtzadatik zaharreneetako bat ezagutzera: Maumeko portalea. Harlauzek bide horietan zebiltzan mandazainen sekretuak ezkutatzen dituzte. Ez galdu Maumeko gazta ospetsua.



Gernika-Lumo es una villa con una historia única y encanto propio. Fue en el pasado importante cruce de caminos, lo que la hizo destacar como villa mercantil. No te pierdas su tradicional mercado que se celebra los lunes, destacando especialmente el que se celebra el último lunes de octubre, con gran fama y afluencia.

Acércate al portal de Maguna, una de las calzadas medievales más antiguas de Bizkaia. Sus losas esconden los secretos de los arrieros que transitaban estos caminos. No te pierdas el famoso queso de Maguna.



GR38 etapa 7

Gernika-Lumo - Bermeo

Errege Bide zaharrak Gernika eta Bermeo lotzen zituen, antzinako bide harriztatuetatik bidaianak eta mandazainak baitzihoazen.

El viejo Camino Real unía Gernika con Bermeo, por antiguos caminos y vías empedradas por donde transitaban viajeros y arrieros.

Km
19,2

330m

5h 30'





San Kristobal (Forua)



Alarbingoikoa (Busturia)

Gernika-Lumotik, Foruko San Kristobal auzorantz doan errege bide zaharraren ibilgua jarraitzen du ibilbideak, non izen bereko basiliza eta Urdaibai dorrea ageri diren. Harrobiraino jaitsi eta Upeta ibaiaren paraleloan doan bidea hartuko dugu, ezkerretik Axbiribil mendia inguratuz. Bidea Karabizurieta auzo-errepidera iristen da. Auzo hori zeharkatu eta Forua eta Altamira lotzen zituzten bide zaharra hartuko dugu. Jaitsieran, estuarioaren ikuspegi ikusgarriak izango ditugu, ohikoak ez direnak, non Busturia nabarmentzen den bere auzo, padura eta Axpeko haitzarekin.

Ibilbidea Altamiraraino jaisten da, eta auzoa zeharkatu ondoren, Mape ibaiaren ertzetik jarraitzen du, Busturiako Goierrri aldera igotzeko. Bidean Sorbituagako menhirra, harribitxi megalitikoak, bisitatzeko aukera izango dugu. Urkiobetik, Katilloitxu mendira igotzen da GR, ibilbide megalitikotik, ondoren Bermeora jaisteko, Demiku landa-azotik igaroz. Bermeok ongietorria emango digu.

Desde Gernika-Lumo la ruta sigue el trazado del viejo camino real que se dirige hacia el barrio San Cristobal de Forua, donde se alza la ermita del mismo nombre y la torre Urdaibai. Descendemos hasta la cantera donde tomaremos el camino que asciende paralelo al río Upeta, bordeando por la izquierda el monte Axbiribil. El sendero alcanza la carretera vecinal de Karabizurieta, barrio que cruzaremos para coger el viejo camino que unía Forua con Altamira. En el descenso, disfrutaremos de unas espectaculares vistas del estuario, algo diferente a la que estamos acostumbrados, donde destaca Busturia, con sus barrios, marismas y la peña Axpe.

La ruta desciende hasta Altamira, donde tras cruzar el barrio continúa por la ribera del río Mape para comenzar la ascensión hacia la zona de Goierrri de Busturia. En el camino podremos visitar el menhir de Sorbituaga, una joya megalítica. Desde Urkiobe el GR asciende al monte Katilloitxu, por la ruta megalítica, para descender posteriormente a Bermeo, pasando por el barrio rural de Demiku. Bermeo nos da la bienvenida.



eta gero... y después...

Bermeo Bizkaiko Jaurerriaren buru izatera iritsi zen, baita Kantauri isurialdeko portu nagusietako bat ere. Ibilbi alde zaharreko kaleetan barrena eta gozatu haren historiaz, gastronomiaz eta edertasunaz.

Bisitatu kofradia Bermeoko neskatiñen eskutik eta kontserberak, bertan hegaluzea, bokarta eta itsasoko beste produktu batzuk zelan ontziratzen dituzten ikusi ahal izango duzu. Joan gero Arrantzaleen Museora eta arrantzaleen bizitzari, lanari eta itsas tradizioari buruzko guztia ezagutuko duzu.



Bermeo llegó a ser cabeza del Señorío de Bizkaia y uno de los puertos principales de la Comisa Cantábrica. Pierdete por sus calles del casco antiguo y disfruta de su historia, su gastronomía y su belleza.

Visita la cofradía de la mano de las Neskatiñas de Bermeo y las conserveras, donde podrás conocer cómo se embotan o enlatan el bonito del norte, las anchoas y otros productos del mar. Acércate luego al Museo del Pescador y descubre todo sobre la vida y el trabajo de los pescadores de nuestros puertos pesqueros.



GR 123

11. etapa - etapa 11

Ea - Laida (Ibarrangelu)

Km
14,8

225m

4h



Kostaldea zeharkatuz, GR 123 Eatik barneratzen da Urdaibain. Auzo-bideetatik herriak elkartzen ditu, mendiko eta itsasoko paisaien kontrastean;



Recorriendo la costa, el GR 123 se adentra por Ea en Urdaibal. Por los caminos vecinales va uniendo pueblos en un contraste de paisajes de monte y mar.



Eatik abiatuta, bidezidorra lehenengo Errege Bide zaharretik igotzen da Angelutxuraino, eta ondoren Natxituraino. Herri-gune hori zeharkatu ondoren, Arbolizerako (Ibarrangelua) errege bideari jarraituko diogu, Santa Ageda basilizaren ondotik igaroz.

Arbolizko atsedenekuan atsedean hartu ahal izango dugu Elexalde auzora jaitsi aurretik. Bertan dago San Andres eliza ederra.

Ibilbidea Ibinaga auzora igotzen da eta Elantxobeko hilerria doan auzo-bidetik jarraitzen du. Pista zabal batetik Lagako errepidera jaitsiko gara eta egokitutako pasealekuk hondartza eder honetara joango gara. Lagatik Akordara igotzen da bidezidorra, eta handik Atxarre mendiko mantu berdean sartzen da. Gailurra bisitatu edo Kanala auzoraino jarraitu ahal izango dugu. San Martinbaselizaren ondoan eskuinera egingo dugu Laida hondartzara doan bidetik, Arketako kanpinaren ondotik igarota.

Parfendo de Ea el sendero asciende por el viejo Camino Real primero hasta el núcleo de Angelutxu para continuar posteriormente hasta Natxitua. Tras cruzar este núcleo rural, continuamos por el camino real hacia Arboliz (Ibarrangelua), pasando junto a la ermita de Santa Águeda.

Podremos descansar en el área recreativa de Arboliz antes de descender al barrio Elexalde, donde se alza la bella iglesia de San Andrés.

El itinerario asciende al barrio de Ibinaga para continuar por el camino vecinal que llega al cementerio de Elantxobe. Por una pista amplia descenderemos hasta la carretera de Laga y por el paseo acondicionado nos acercaremos a esta bella playa. Desde Laga el sendero asciende a Akorda, desde donde se adentra en la alfombra verde del encinar del monte Atxarre. Podremos visitar la cima o continuar hasta el barrio de Kanala. Junto a la ermita de San Martín giramos a la derecha por el camino que va a la playa de Laida, pasando junto al camping de Arketa.



eta gero... y después...

Laida eta Lagako hondartzek uretako krolak egiteko eskaintza zabalak dute: surfa, piraguismoa, kanoak, stand up paddle-a... Informa zaitetz eta erreserba egin aldeaz aurretik. Gogoratu babesutako gune batean zaudela, izan arduratsua.



Las playas de Laida y Laga cuentan con una diversa oferta para realizar deportes acuáticos como el surf, piragüismo, canoas, stand up paddle... Infórmate y reserva tu plaza de antemano. Recuerda que te encuentras en Urdaibai, sé responsable.





GR 123

12. etapa - etapa 12

Sukarrieta - Gaztelugatxe

Km
13,5

420m

3h 30'



Sukarrieta eta Gaztelugatxe artean, GR123ak kostaldeko bideak zeharkatzen ditu, Uriberrantz jarraitu aurretik Gaztelugatxeko Biotopo Babestura hurbiltzeko.



Entre Sukarrieta y Gaztelugatxe el GR 123 recorre los caminos más costeros para acercarse al Biotopo protegido de Gaztelugatxe antes de continuar hacia Uribe.

2 Bermeo-Gaztelugatxe

0 0,5 km



Urdaibaiko estuarioaren ahotik hurbilen dauden bideak dira Sukarrieta, Mundaka eta Bermeo artean zeharkatuko ditugunak, kostaldeko paisaiaren edertasunaz gozatzeko bitartean: hondartzak, itsaslabar, portua, Izaro uhartea eta Kantauri itsasoa, besteak beste. Bermeoko arrantza-hiribildu historikoa zeharkatu ondoren, landa-auzoetan sartzen da bidea, eta baserri, larre eta landaketa handiek kontrastea egiten dute ibilbidearen lehen zatiko itsas paisaiarekin.

Burgoa mendiaren magalean gora egin ahal, kostaldearen ikuspegiak zabaldu egiten dira eta eskualde mugakideetara iristen dira.

Burgoatik, pista zabal batetik Gaztelugatxera jaisten da ibilbidea eta San Pelaio basilizaren ondotik igaroko gara. GRak Bakiorantz jarraitzen du, baina zidor erakargarri bat uhartetxoaren oinarriaino jaisten da, non San Joan basiliza ageri den. Bisitatu ahal izateko, erreserbatu lekua alde aurretik, edukiera mugatua baita.

Los caminos más cercanos a la desembocadura del estuario de Urdaibai serán los que recorreremos entre Sukarrieta, Mundaka y Bermeo, mientras disfrutamos de la belleza del paisaje costero, con sus playas, acantilados y puertos, con la Isla de Izaro y el mar Cantábrico de fondo. Tras cruzar la histórica villa pesquera de Bermeo el sendero se adentra en los barrios rurales, donde amplios caseríos, pastos y plantaciones contrastan con el paisaje marino del primer tramo del recorrido.

A medida que ascendemos por la ladera del monte Burgoa las vistas de la costa se van ampliando alcanzando las comarcas limítrofes.

Desde Burgoa el recorrido descende por una amplia pista hacia Gaztelugatxe, a donde llegaremos tras pasar junto a la ermita de San Pelaio. El GR continúa hacia Bakio, pero un atractivo sendero descende hasta la base del islote, sobre el que se alza la ermita de San Juan. Para acceder reserva tu plaza de antemano, el aforo es limitado.

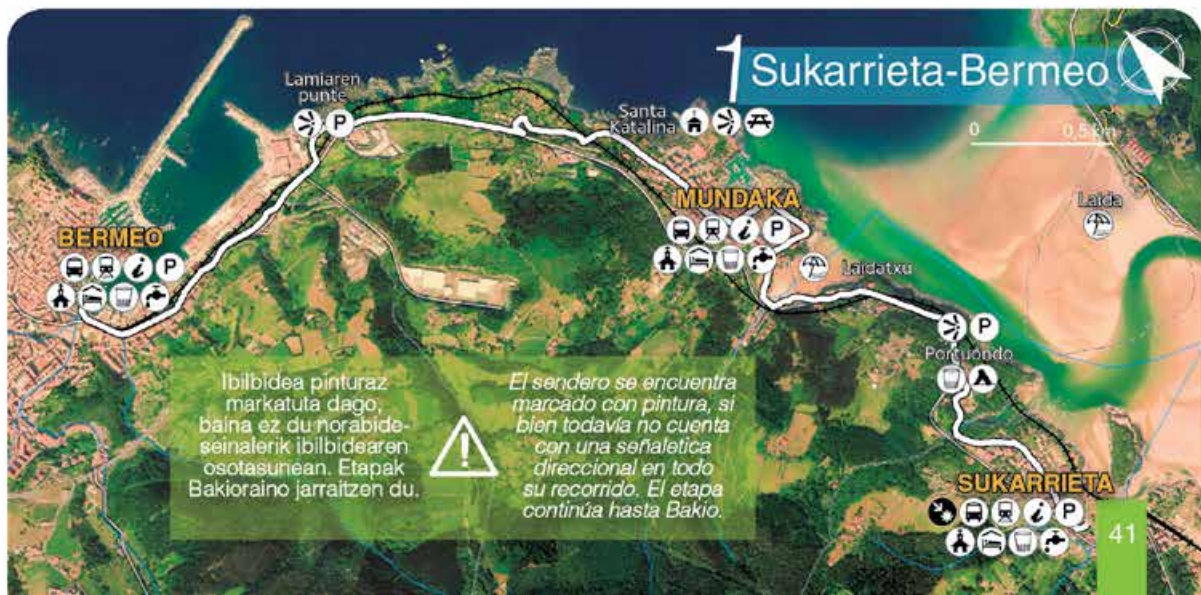


eta gero... y después...

Zatoz Lurgorriko atsedenlekura. Paisaia aldatik oso erakargarria den bide txiki bat jaisten da Matxitxakoko lurmuturreko itsasargi zaharrean egokitutako itsas hegaztien eta zetazeoen behatokira, Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren muga.



Acércate al área recreativa de Lurgorri. Un pequeño sendero de gran atractivo paisajístico descende hasta el observatorio de aves marinas y cetáceos acondicionado en el viejo faro del cabo de Matxitxako, en el límite de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.



Mendi-ibiliak baino gehiago

Más que senderismo

Ingurune naturalerako sarbideak eta naturarekiko harremanak osasunean dakartzan onurek pertsona guztien eskura egon beharko lukete, haien gaitasunak edo mugak edozein direla ere.

Urdaibai-Busturialdea eskualde irekia da gure paisaiatz, aberastasun naturalaz, kulturaz eta historiaz gozatu nahi duten guztientzat. Horrek guztiak dakartzkigun onurak eskaintzeko irekia.

Ez galdu gure basoetara etortzeko eta Urdaibaiko Basoko Bainuen onurez gozatzeko aukera.

El acceso al medio Natural y los beneficios que sobre la salud aporta el contacto con la naturaleza deberían estar al alcance de toda persona, sean cuales sean sus capacidades o limitaciones.

Urdaibai-Busturialdea es una comarca abierta a todas las personas que quieran disfrutar de nuestro paisaje, nuestra riqueza natural, nuestra cultura y nuestra historia. Abierta a ofrecer los beneficios que todo esto nos aporta.

No te pierdas la oportunidad de acercarte a nuestros bosques y disfrutar de los beneficios de los Baños de Bosque en Urdaibai.





Ibilbide osasungarriak Itinerarios saludables

Gure eskualdeak ibilbide osasungarrien eskaintza zabala du, eta auzo-bide zahar eta berriak zeharkatuta, Urdaibaiko herrien barruan mugikortasun osasungarriago eta iraunkorragoa ahalbidetzen du. Iturri, garbileku, eskola, auzo, merkatu eta abarretarako bide zaharrek Urdaibai oinez ezagutzeko aukera zabala osatzen dute gaur egun.

Nuestra comarca cuenta con una amplia oferta de itinerarios saludables, que recorren viejos y nuevos caminos vecinales, permitiendo una movilidad más saludable y sostenible dentro de los pueblos de Urdaibai. Los viejos caminos a las fuentes, lavaderos, escuelas, barrios, mercados... completan en la actualidad un abanico de posibilidades para conocer Urdaibai a pie.

Bizi-kalitatea

Bienestar emocional

Estimulua

Sentsazioak

Calidad de vida

Ongizate emozionala

Sensaciones

Ongizate fisikoa

Estímulos

Motivación

Eragina osasunean

Bienestar físico

Garapen pertsonala

Desarrollo personal

Impacto en la salud

Motibazioa

Baso-bainuak Baños de bosque

Olazarrako errotaren eta Artzubiko zubiaren (PR-BI 167) arteko Golako ibaiaren ertzak basoaz bere egoera naturalean gozatzeko leku bikainak dira. Bere soinua, freskotasuna, ukimena eta usaina Golako errekek ematen duen lasaitasunarekin uztartzen dira ingurune honetan. Onura ugari ditu.

Las riberas del río Golako entre el molino de Olazarra y el puente de Artzubi (PR-BI 167) son un espléndido lugar para disfrutar del bosque en su estado natural. Sus sonidos, su frescor, su tacto, su olor se funden en este entorno con la tranquilidad que nos aporta el río Golako. Sus beneficios son innumerables.



Informazio praktikoa

Información
práctica



Turismo bulegoak Oficinas de turismo

Bermeo

Lamera z/g - 94 617 91 54
www.bizibermeo.eus
turismoa@bermeo.eus

Gernika-Lumo

Artekale, 8 - 94 625 58 92
www.gernika-lumo.net
turismo@gernika-lumo.net

Mundaka

Joseba Deuna z/g- 94 617 72 01
www.mundakaturismo.com
turismo.mundaka@bizkaia.org

Garraio publikoa Transporte público

Bizkaibus

[web.bizkaia.eus /es/web/bizkaibus](http://web.bizkaia.eus/es/web/bizkaibus)
94 612 55 55

EuskoTren

www.euskotren.eus
94 433 33 33

Larrialdiak Emergencias

((112))
SOS DEIAK

Gernika-Lumo
Ospitalea - hospital

Aita Luis Villasante- 94 627 40 00

Ez galdu hauek bisitatzeko aukera...
Y además, no dejes de visitar...

Arrantzaleen Museoa Museo del pescador

Ezagutu euskal arrantza mundua

Conoce el mundo pesquero vasco

Ercilla dorrea / torre - 946 881 171
Torronteroko enparantza (Bermeo)
www.bizkaikoa.bizkaia.eus
arrantzaleenmuseoa@bizkaia.eus

Euskal Herria Museoa Museo Euskal Herria

Gure herriaren oinatza

La huella de nuestro pueblo

Alegria Jauregia / Palacio - 94 625 54 51
Allendesalar, 5 (Gernika-Lumo)
www.bizkaikoa.bizkaia.eus
euskalherriamuseoa@bizkaia.eus

Bakearen Museoa Museo de la Paz

Bonbardaketatik adiskidetzera

Del bombardeo a la reconciliación

Foru plaza 1 (Gernika-Lumo) - 94 627 02 13
www.museodelapaz.org
museoa@gernika-lumo.net

Ekoetxea-Urdaibai

Begirada bat jasangarritasunerantz

Una mirada a la sostenibilidad

Madariaga dorrea / torre - 94 687 04 02
San Bartolome, 35 (Busturia)
www.ekoetxea.eus
info@torremadariaga.org

Gernikako Batzar etxea Casa de Juntas de Gernika

Bizkaiko erakunde gorenaren egoitza

Sede del máximo órgano institucional de Bizkaia

Allende Salazar z/g - 94 625 11 38
www.ijggbizkaia.eus
batar.etxea@bizkaia.eus

Santimamiñeko koba Cueva de Santimamiñe

Historiaurreko santutegia. Gizateriaren ondarea

Santuario Prehistórico. Patrimonio de la Humanidad

Basondo (Kortezubi) - 94 465 16 57
www.bizkaikoa.bizkaia.eus
santimamine@bizkaia.eus

Urdaibai Bird Center

Ornitologiaz gozatzeko

Para disfrutar de la ornitología

Orueta, 7 (Gautegiz-Artaga) - 94 625 11 57
www.birdcenter.org
urdaibai@birdcenter.org





urdaibai

basque reserve

www.turismourdaibai.com

